



## *“The thing”*

**Stéphane Servant**

**Cécile Bonbon**

**Traduction : Cathleen Vella**

Intérêt de l'album : album existant en français, exploité en maternelle, comportant une structure répétitive.

### *Objectifs travaillés*

Lexique présent dans l'album:

Animals : elephant, alligator (que l'on peut remplacer par crocodile), ewe (ou sheep), duck, ant.

Things : cap, cape, skirt, scarf, blanket, pants, thing.

Body : head, back, waist, neck.

Possessive : my, his, her, your

Person : boy (introduire girl), he, she

Food : potato, pickle, banana, noodle.

Structures langagières :

What a lovely ... !

You big ... !

Yuck ! (opposé à Yum! ou Yummy!)

Fenêtre culturelle : Le mot “pants” s'emploie au pluriel alors que sa traduction française est au singulier (pants = une culotte). Autre exemple : trousers = un pantalon

## *Démarche proposée*

Dans le lexique présent dans l'album, nous faisons le choix de ne travailler que les objets, la nourriture et les parties du corps.

Lecture ou écoute de l'album simplifié (piste audio enregistrée par des anglophones).

### **SCRIPT DE L'ENREGISTREMENT :**

Légende : le narrateur, l'éléphant, le crocodile, le mouton, le canard, la fourmi, le petit garçon.

(Titre) : *The Thing*

One day, near the big lake, Bobo the elephant picked up a funny-looking thing. (pause)

- It must be a cap ...  
and up ! He put it on his head.  
- What a lovely cap ! (pause)

Kiki the crocodile came along.  
- What's that thing you have on your head ?  
- It's a cap.  
- No, no it's not a cap YOU BIG POTATO ! (en riant)  
And Bobo threw the cap on the ground. (pause)

Kiki picked up the thing and up ! He put it on his back.  
- What a lovely cape ! (pause)

Zaza the sheep came along.  
- What's that thing you have on your back ?  
- It's a cape.  
- No, no it's not a cape YOU BIG PICKLE ! (en riant)  
And Kiki threw the cape on the ground. (pause)

Zaza picked up the thing and up ! She put it on her waist.  
- What a lovely skirt ! (pause)

Juju the duck came along.  
- What's that thing you have around your waist ?  
- It's a skirt.  
- No, no it's not a skirt YOU BIG NOODLE ! (en riant)  
And Zaza threw the skirt on the ground. (pause)

Juju picked up the thing and up ! He draped it around his neck.  
- What a lovely scarf ! (pause)

Lili the ant came along.

- What's that thing you have around your neck?
  - It's a scarf.
  - No, no it's not a scarf YOU BIG BANANA ! (en riant)
- And Juju threw the scarf on the ground. (pause)

Lili picked up the thing and up ! She lay down under it.

- What a lovely blanket ! (pause)

A little later, all the animals came back. They saw Lili with her blanket :

- My cap !
- My cape !
- My skirt !
- My scarf !

The thing was torn into a thousand pieces !

At that very moment, a naked boy came out of the lake and cried :

- Where are my pants ? Oh, oh, my pants !

- Yuck !
- Yuck !
- Yuck !
- Yuck !
- Yuck !

### Compréhension Orale

Par un jeu de questions, on vérifie d'abord en français la compréhension de l'histoire :

- reconnaître les différents personnages et les nommer
- trouver ce que devient « le machin » (titre français de l'album original) pour chaque personnage
- expliquer la chute de l'histoire

### Introduction du lexique

A l'aide des flashcards issues de l'album, (illustrations où « le machin » est porté) on présente le lexique : cap (p6-7), cape (p11), skirt (p14), scarf (p19), blanket (p22), pants, thing (p5).

*NB : l'illustration de « pants » ne figure pas dans l'album.*

-What is it ?

- It's a cap.

*NB : **There are pants.***

L'appropriation lexicale se fait de manière traditionnelle par écoute de la maîtresse et répétitions successives. Cette première phase se fait collectivement.

Dans un premier temps, uniquement avec les vêtements. Mener le même travail, dans un second temps, avec les parties du corps.

## Consolidation du lexique

### Compréhension orale

Procéder à l'association vêtements + parties du corps.

NB : utiliser la bonne préposition «on» pour «head» et «back»  
«around» pour «waist» et «neck» (mimer l'idée d'enroulement)

#### 1) Présentation collective

-La maîtresse habille une poupée de la classe ou un ourson en disant :

Poupée	Ourson
« I put the scarf around her neck. »	« I put the scarf around his neck. »
« I put the cap on her head. »	« I put the cap on his head. »
« I put the cape around her back. »	« I put the cape around his back. »
« I put the skirt around her waist. »	

- Elle recommence la présentation mais un élève est chargé d'habiller la poupée/ourson.

#### 2) Listen and play (collectif)

- Chaque élève dispose d'une image d'un petit garçon à habiller, ainsi que de vignettes correspondant aux vêtements. A l'énoncé de la phrase, ils doivent habiller le personnage en posant la vignette au bon endroit. La maîtresse dispose des mêmes images en grand derrière un tableau et réalise la consigne en l'énonçant.

- Comparaison des productions : la maîtresse valide en retournant le tableau.

- A la fin du jeu, on peut envisager la production orale suivante :

Maîtresse	Elèves
« What do I put around the neck ? »	« The scarf »
« What do I put around the waist ? »	« The skirt »
« What do I put on the head ? »	« The cap »
« What do I put on the back ? »	« The cape »
« Where do I put the scarf ? »	« Around the neck »
« Where do I put the skirt ? »	« Around the waist »
« Where do I put the cap ? »	« On the head »
« Where do I put the cape ? »	« On the back »

#### 3) Apprentissage de la chanson

Créée et composée par M. Wisniewski (CPEM) à partir du lexique et des structures travaillées.

**Texte de la chanson :**

Introduction d'une structure : « What a lovely + vêtement »

- La maîtresse montre une flashcard vêtement et la fait nommer :

-What is it ?

- It's a cap.

Elle ajoute "What a lovely cap!" en théâtralisant le mot lovely (si besoin l'illustrer par un coeur).

Elle poursuit avec les autres flashcards vêtement:

-What is it ?

- It's a cape.

Elle ajoute le coeur.

Les élèves complètent : What a lovely cape !"

Elle ajoute : "Yes it is ! And it's MY cape."

Procéder de la même façon pour tous les vêtements.

### Compréhension d'une expression familière

- La maîtresse lit ces 4 phrases :

« - No, no it's not a cap YOU BIG POTATO ! (en riant)

- No, no it's not a cape YOU BIG PICKLE ! (en riant)

- No, no it's not a skirt YOU BIG NOODLE ! (en riant)

- No, no it's not a scarf YOU BIG BANANA ! (en riant) »

- A l'aide de l'album, montrer que le personnage se moque en théâtralisant : il utilise pour cela une expression familière. On montrera que l'expression est choisie en fonction des caractéristiques de l'animal (forme ou couleur).

- Utiliser les flashcards vêtements (pages de l'album mentionnées plus haut), faire écouter la phrase correspondante et associer alors la flashcard aliment (potato, pickle, noodle, banana).

– A l'aide des flashcards aliments et animaux (crocodile, éléphant, canard, mouton) les élèves répètent l'expression correspondant à l'animal. Ex : On montre le crocodile associé au cornichon et les élèves restituent « You big pickle ! »

### Introduction de l'onomatopée Yuck !

- La maîtresse introduit la phrase « Mmmmmm ... it's delicious ! I like potatoes ! Yummy ! » en mimant.

- Elle procède de même avec pickle « Oh (mine dégoûtée)... it's disgusting ! I don't like pickles ! Yuck ! »

- Elle renouvelle l'opération avec les autres éléments en faisant dire aux élèves l'onomatopée correspondante : Yuck ! » ou « Yummy ! »

### Parler en interaction : jouer une saynète

Les élèves portent un masque d'animal.

#### Scène 1 :

Le premier animal entre (éléphant), il ramasse un tissu, le regarde et le pose sur sa tête en disant « Oh it's a cap. What a lovely cap ! ».

Le crocodile arrive, le regarde d'un air étonné et dit en se moquant « Pfff ... It's not a cap. YOU BIG POTATO ! ».

L'éléphant jette le tissu d'un air triste et part.

### Scène 2 :

Le crocodile ramasse le tissu à son tour, le regarde et le pose sur son dos en disant « Oh it's a cape. What a lovely cape ! ».

Le mouton arrive, le regarde d'un air étonné et dit en se moquant « Pfff ... It's not a cape. YOU BIG PICKLE ! ».

Le crocodile jette le tissu d'un air triste et part.

### Scène 3

Le mouton ramasse le tissu à son tour, le regarde et l'enroule autour de sa taille en disant « Oh it's a skirt. What a lovely skirt ! ».

Le canard arrive, le regarde d'un air étonné et dit en se moquant « Pfff ... It's not a skirt. YOU BIG NOODLE ! ».

Le mouton jette le tissu d'un air triste et part.

### Scène 4

Le canard ramasse le tissu à son tour, le regarde et l'enroule autour de son cou en disant « Oh it's a scarf. What a lovely scarf ! ».

La fourmi arrive, le regarde d'un air étonné et dit en se moquant « Pfff ... It's not a scarf. YOU BIG BANANA ! ».

Le canard jette le tissu d'un air triste et part.

Le petit garçon arrive et ramasse le tissu en disant « Oh my pants ! ».